قناديل

الثقافة لا تموت إلا بضعفها الخاص

يقول اندريه مارلو في مقدمة كتابه اللامذكرات: لقد عشت في المجال القلق، مجال الذهن والتخيل، محال الفنانس، ثم في القتال ثم في التاريخ ..

هذا التوصيف البليغ لنفسه يوجز لنا مسيرته هو الذي خبر الحروب ودرس الحضارات وفنونها وتجلياتها، وهو الكاتب وناقد الفن والباحث في أثار الشبرق وكنوزه ووزيبر ثقافة ديغولى من طراز فريد جمع بين رؤيا الفنان وحنكة السياسي وكان أحد أساتذة القرن العشرين الذين تركوا بصمات رؤاهم ومواقفهم على أجيال من البشس في الغرب والشرق، ومن يقرأ كتابه الرائع (اللامذكرات) أو المذكرات

التي تترنح بين التوق الملهم لكشف أسرار الفنون و تاريخ الحضارات وبين الرؤية الغربية العقلانية القائمة على تمجيد الفرد وصرامة المعايير الرياضية التي تتحكم بالفكر والفن والتوجهات السياسية والعلاقات الإنسانية، كما يكشف الكتاب عن مواقفه ورؤيته للصروب التى خاضها بخاصة فى جزء الكتاب المعنون: أشجار جوز التنبرغ

المضادة يكتشف تلك الروح القلقة

لقد كان مالرو من ملهمي جيلنا الكبار وكتابه (إغواء الغرب) يتضمن رسائل متبادلة بين فرنسي و صيني يعبر كل منهما عن رؤية لعالمين مختلفين ،

بالزمن ومفهوم المتعة في الفن والحب والموت .. يتحدث الصيني عن علاقة الأسيوى الشرقى بالزمن ونظرته إلى نفسه كجرزء أو تجل للكون العظيم، يقول مخاطبا الفرنسني : (إن الزمن لديكم هو ما تصنعونه به، أما

نحن فأننا من يصنعنا الزمن). يعتبر الشرقى الأسيوي نفسه كيانا واعيا للعالم ومرتبطا بالكون من خلال ما يصنعه به مرور الزمن وما يضفيه عليه من قيمة وما يقدمه هو للأخرين،

رؤيتهما للفن والعمل وعلاقة الإنسان

يكون غنيا بقدر ما يرنو إلى السعادة أما في الغرب، فإن المرء يقاس بما يملك وكل شخصى يتقدم في عمله، يدوسي

نمط عيشه الاستهلاكي الذي يدفع ثمنه خواء عاطفيا مريعا -وهذا ما يحدث عندنا الأن-، بمعنى أن منظومات السياسة والاقتصادفي الغرب تقوم على عدم الشعور بالأمان وتكون حياة البشر تحت وطأة تهديد دائم من فقدان العمل في الأزمات الاقتصادية الحالية التي حولت الملايين الى مشردين ،و في الشرق الحقيقى لا يهتم المرء بأن يفوز في السباق بقدر مايهمه أن يكون شريكا في صنع البهجة والأمل، لا يعنيه أن

على اقرب الناس اليه ليحافظ على

فى الحبوالرفقة .. يقول الصيني (إن أوروبا بلاد افترستها

صارم (..) كل حضارة تنمذج حساسية معينة، والإنسان العظيم ليس الرسام ولا الكاتب، إنه الذي سيعرف كيف يصل بهذه الحضارة إلى أعلى مراحلها، منقيا في ذاته حساسية جنسه وعاملا بلا توقف على جعل تلك الحساسية تعبر عن نفسها باتجاه متعة أكثر سمواً وهذه هي حياة الذين نعدهم الأساتدة أو (الأساطين)، إن التفوق بالنسبة للغربي هو تفوق رجل السلاح وتفوق الألم، وبالنسبة لنا هو تفوق

الكمال، والكمال ياتي من عمق العاطفة

التى يوقظها فينا شعور ما، أما عندكم

الهندسة، فالشوارع مستقيمة والحدائق

تعاند الطبيعة وتستسلم لنسق هندسي

فالكمال هو التضحية، والإعجاب ياتي من فعل معين ، أما الكمال و الإعجاب عندنا فهما الوعي بالوجود بطريقة أكثر جمالاً ..

يفصح الفرنسي عن رؤيته لانحدار الثقافات وموتها (ان أي ثقافة لا تموت إلا بضعفها الخاص، ففي مواجهة المبادئ التي تعجز عن استيعابها سيحكم عليها بأن ترى في تدمير هذه المبادئ عنصر انبعاثها، او الفناء ..) ألا يلوح لنا من هذا التوصيف أن ثقافتنا الراهنة في حالة نزع

واحتضار مما يدفعها إلى تدمير مبادئ الحضارة والتقدم متوهمة أنها تساعدها على الانبعاث والحقيقة

أنها تمضى إلى الفناء، يقول الصيني إن شبابنا مسلوخون من ثقافتهم وضجرون من ثقافة أوروبا، لقد ولد فيهم الفرد وولد معه نروع للتدمير والفوضوية، وهذا ما يحدث في عالمنا العربي والإسلامي، تعتاش مجتمعاتنا على معطيات الثقافة والتقنية الغربية ويتنعم الشباب بمنجزات الغرب التقنية والعلمية، فإذا ببعضهم ينحرف عن سويته الإنسانية ويعتنق الإرهاب مستخدما التقنية الغربية لتدمير البشرية، حقدا على تفوق الغرب وإعلانا عن تخلفه وانحدار قيمه إلى

م. شرعنة قتل البشرية التي يختلف معها

ويشذ عنها كوحش ضار..

لطفية الدليمي الم

الشرنقة.. لا الكفن..

ثنائيات الاتصال في قصيدة عند قبر الشاعر السياب

للشاعر ياسين طه حافظ

7-7

ما قبل النص/ جذور القصيدة فى منتصف تسعينيات القرن الماضى وبمناسبة ملتقى السياب السنوي، كان الشاعر ياسين طه حافظ، ضمن المشاركين في الملتقي، وقد زار الشاعر، قضاء القرنة، وقصاء ابي الخصيب، صعودا الى جيكور، . بعد زيبارة جماعية لمقبرة الحسن البصري، وقبراءة الفاتحة عنيد قبر السيباب، وكانت بدايـة تعرفي الشخصي على الشاعر ياسين طـه حافظ، امـا تعرفي علـى نصوصـه فقد كانت منذ اوائل السبعينيات، وتحديدا مع قصائد الأعراف، كتابه الشعري، الذي اشاد الشاعر سعدي يوسف بالديوان و بقصيدتي (تجربة في اللون) و (العربات)

الشاعر خرج من خلال قصيدته عن سياق واقع الزيارة الحقيقية حيث دخل الادباء مقبرة الحسن البصري متوجهين مباشرة الى قير السياب لقراءة الفاتحة، نراه في زيارته الشعرية من خلال قصيدته هذه، يكرس ستة عشس سطرا، يتناول فيها المقبرة، ويلى ذلك ثلاثـة عشر سطراً يخص بها السياب، وهذا يعنى، ان افق الشاعر الزائر، لايحذف العام ليصل مباشرة الى خصوصية الموت، بل من خلال التقاط جزئيات العام، وتنسيقها شعريا يصل الى الخاصس. إلى الموت بثقله الفيزيقي الذي، له مهابة المحور الدلالي، الذي على نوله تغزل القصيدة شجرتها. فالقول الشعري، في هذه القصيدة، لايحتوي على أي جرعة ميتافيزيقية، واعدة، فهو يؤثل (ان قصيدتين متحاورتين، تصلحان للحديث اتصالا بين فناء الفيزيقي، والشعري تنتصر فيها القصيدة على الفناء، تاركة بياضا لفطنة عن الانجاز الحقيقي، نجد ان الشاعر ياسين القارئ وتحديدا لقارئ (يملك الشجاعة طه حافظ، ان يحقق الطموح الذي يتوق اليه ليبصر الحقيقة في عينها والقدرة على ان الفنان في ان يكون انتصاره الفني خدمة يتحملها/ ص٢٩). حسب باتريك زوسكند... للاكثر جوهرية فيما تطرحه الحياة/طريق القصيدة تشتغل على مراكمة فاعلة لمنظومة الشعب/ ١٩٧٤/ متابعة نقدية)، من تلك

> الارض فان الجميع: (عندما يغمض الموت اجفاننا طافين عراة على مياه "اخيرون" فى ذلك الزورق الوحيد الغالب والمغلوب معا)

من الدلالات، واذا لم تكن هناك عدالة فوق

. فالموت وحده حاضنة التماثل، اما الحياة فهي بـؤرة حيويـة للتناقضات بـكل احتداماتها.

هـو نفـى النفـى بقـوة الشعـر (الـذي يزيد من وعينا على التجربة في تعقيدها وفي معناها/ ص١٤٠) حسب الن تيت. الزائر يحمل مرآتين ما ان يدخل الزائر الشاعر، كراج الأخرة/ المقبرة، حتى تزوده بمراة حين يتأمل فيها يرى سواه كما استقروا في قصيدته، لكنه

ثانية مع المرأة الاولى: في المرأة الثانية: يرى السياب وهو يحتضن النجم والصاعقة، يراه يتوهج حيث استدار، وفي هذه الاثناء تزاحمها المرآة الاولى، فيرى الزائس شاعره السياب

حين وصل الى قبر السياب تنافست مرأة

في المقبرة. في المرآة الاولى: غادرته الرؤى، لاضوء يلوح، ولا "أي وجه يرى"، "والشناشيل قد اطفئت ابـدا" والسياب "من غفوة لايفيق". وحتى يوقف الشاعر الزائر التنافس المراوي بتغيير أداة اتصاله من العين الى الشفاه، موظفا الصمت، لا الجهر بالقول قناة اتصال مشترطا على نفسه "التزمُّتَ بقانون عالمه"، وعبر قناة الصمت يخاطب الشاعر الزائر السياب:

صامتا اتذكر اشعاره صامتا استعيد عباراته وهنا يصطدم البث، الشعري، بصمت بارد لا يكترث باى شيء، (ليس يعنيه مما أخبئ

واذا كان الموت منفى، فان ديالكتيك القصيدة أو ما أقوله شيء) فيتساءل الشاعر الزائر: "كأن لم تكن تلك اشعاره الصاخباتُ ولا اشعلَـتُّ دمـه الكلمـات". يتسـاءل شاعرنــا الزائر وينبغى ان نتمسك بحقنا في التساؤل، يتساءل ويجيب في الوقت نفسه، "فهو في عالم ترك النطق منذ زمان""وما عاد يعرف أي اللغات"، لقد دخل الشاعر / الراحل في "هناك"، واسوة بسواه من الاحياء

.. إنطفأت امام الريح شعلته وأفرغ من حقيقته ووُسِّدَ ها هنا ابدا فلا احد يحاذر بعد صيحته ص ٣١ قصيدة: جلسة في بستان صادق/

عودة الى العنوان الثاني قصيدة عند قبر الشاعر

هل قصيدة الشاعر الزائر، هي رد فعل على فعله الاول، الذي لم يجد صدى له من قبل الشاعر الراحل/ السياب؟ اعنى بذلك قول الشاعر الزائر : "اتذكر اشعاره، صامتا استعيد عداراته

ليس يعنيه مما أخبئ أو ما أقوله شيء" ونقصد بالصدى، هو ذلك الاتصال الروحي، لذا ينقل الشاعر الزائر بثه على موجة اخرى، موصلة رسالته العنا. وهنا تعبر استجابتی کقاری (مرثیة أقرؤها

(القيد الإنساني) لسيموس هيني

الصراع بين الذاكرة والفقدان في مجموعة

لمن؟) تلك القصيدة القصيرة التي اشتغل عليها روبرت شولز، لكن قصيدة الشاعر ياسين طه حافظ، تتعامل مع الموت على وفق (الظهر على الجدار والسيف على الرقية)، كأن كلمات القصيدة مشيدة من شواهد القبور نفسها، كلمات حادة كالموت وذات بعد واحد كالموت، وضيقة كلحد. كل ذلك مرسوم بوعى مقصود، وبشعرية عالية تجعلني كقارى ازداد تعلقا بالحياة، لتدربني على انتاج الامل لارى الحياة شرنقة لاكفنا، لأحوك ما تبقى من حياتي بقواي الذاتية، واساعد سواي ليتعلم هو

مقبرة الحسن البصري قَصِيدَة عند قبر الشّاعر السياب ياسين طه حافظ

انتحتْ جانباً ليس للبحر شأنٌ بها لا البساتين تقربُ منها و لا الشطِّ، بعد الذي صار، يعرفِها. هي دائرةً أغلقَتْ

قد يضييق الفضاء بها فتمد الى الرمل أذرعَهَا وتطوّقهُ. هي تزحف زحفا بطيئا وتبدو مخدرة في هي في عالم غير عالمنا

و القوانين من زمن تتحاشى إثارتُها . نَاسُهِا يرتضون السُكون الذَّي يحكم الكلُّ و الكلُّ فيها تنازل عن ماله وبهارجه وحماس وارتضوا أن يظلوا هنا صامتين . الْحَياةُ تَجِيوهُمُ مُكُلُ يوم بناسِ يحلّون ما لايرحُّبُ بالقادمين هنا أحدُ ، ليس مَنْ يتململَ منِ ضِجَر والمواعيدُ مُرجِئاةٌ كلُّها، ليس من زمن للرحيل ولا زمن للوصول.

بدوره كيف يحوك لحياته ارادته الحرة من قلتُ أعرف بعضَهُمُ اعماق التجربة والتأمل .. وتوقفُّتُ: ذا شاعرٌ كان يحتضن النجم

يتوهِّجُ حيث استدارَ، ولكنه غادَرَتْهُ الرؤى لا ضوء بعدُ يلوحُ ولا أيّ وجه يُرى الشناشيلُ قد أطفئتْ أيدا وهو من غفوة لا يفيق .

التزمت بقانون عالمه صاَّمتاً أَتذكُّرُ أَشعَارَهُ ، صامتاً أستعيدُ ليس يعنيه مما أخبّيء أو ما أقوله شيءً كأُنْ لم تكن تلك أشعارَهُ الصاخبات ،

و لا أشعلتْ دمَهُ الكلماتْ فهو في عالم ترك النطق منذ زمان وما عاَّد يعرفُ أيَّ اللغاتْ .



ترجمة: نجاح الجبيلي

في المجموعة الشعرية الجديدة "قيد

إنساني" وهي أفضل مجموعة له

منذ عدة سنوات، يسمح هيني لهذا

الصراع بين "المعاناة" وعزاء الشعر

في أن يحتوي على قوة مقنعة.

الذاكرة هنا يمكن أن تمتلئ بنغمات

الأسف وحتى النغمات الخفية من

الألم المبرح، لكن يمكن أن

العائلة والأصدقاء. وفي محاضرة له يعقد معارضة بين قصيدة فيليب لاركن "الاحتفاء بالفجر"، التي يأتي الموت فيها مظلماً ومطلقاً وتبدو الحياة تحضيرا مرتعشساً مخىفاً للانقراض، مع قصيدة "السماء الباردة" لييتس التي تحتوي على حوار غني

بين فكرتى الحياة قرنا للخصب والحياة قشرة فارغة. يرى هيني أن الشعر نفسته، مهما كان محتواه نغمته، يتحد ي

عما

صدرت المجموعة الشعرية الجديدة القيد الإنساني" للشاعر الأيرلندي سيموس هينى الفائر بجائزة نوبل ١٩٩٥ والبالغ ٧١ سنة وقد راجعها كوم تويبن" في صحيفة الغارديان. في بواكير التسعينيات بدأ سيموس هيني يتأمل في كيفية التعامل مع مرور الزمن وموت

HUMAN CHAIN SEAMUS HEANEY ا لفكر ة WINNER OF THE NOBEL PRIZE IN LITERATURE ا لر تيبة للحيا ة نها کو

حسن بالعجب صعب المثال. هناك كان الباب مفتوحاً والبيت مظلماً

حافز فعال للإمساك بالنّفس الحي

للأشياء لكنه يقرّ الحرن أيضاً في

هيني في قصيدة " قوس

أحياناً ،وعلى الرغم من

مسعاه في الحصول على

العنزاء، كأنَّ كل شيء جرى

تذكره قد أخذ لبّه من أجل الكلام.

ويظهر هذا واضحاً في مرثية إلي

المغنى الإيرلندي "ديفيّد هاموند'

التي تحتوي على أربعة من هذه

الستّانزات المكونة من ثلاثة أبيات

فضلاً عن بيت آخر. إنها القصيدة

التى يبدو فيها الصراع بين المرثاة

الخالصة والبحث عن الراحة في

الصور في غاية التركيز.

أن الجواب هذه المرة سيكون إن البناء الشعري الذي يبدو أن هيني يلجاً إليه غالباً هنا هو جعلنى ذلك أصغى بينما ظهر المستعمل أيضاً في مجموعة "رؤية للخلف والأسفل وخارج الشارع إذ حين دخلت (أتذكر الأن) الأشياء": فهو يحتوي على أربعة كانت مصابيح الطريق مطفأة. مقاطع شعرية (ستانزا) وكل مقطع

لو أن هناك روحا عليا تلاحق يتكون من ثلاثة أبيات، أي سونيتة بلا مزدوج الكتاب فإنها روح "فيرجيل" في "الإنيادة". يشير هيني في كتاب (كوبلت). يقدم "خطو الصخور"، وهو مجموعة هذا النظام نوعا من من المقابلات أجراها معه دنيس التفكيك والتطويف أودريسكول، أن "هناك رحلة ورفض الإقفال والنهاية. إنه يعنى فيرجيلية واحدة كان حقا لها حضور تابت وهي مغامرة "إنياس" في أن نهايات القصائد العالم السفلي. موتيفات الكتاب يمكن أن تحتوي على الرابع كانت في ذهني لعدة سنوات عواطف معينة وحبس - الغصن الذهبي، بأرجة شارون، النفس،"جمع غير المنطوق من الملموس" كما كتب رحلة لقاء ظل الأب"

إن "القيد الانساني" هـو كتاب من الظلال والذكريات عن الأشياء الهامسة والرحلات داخل العالم السفلي والمراثي والترجمات والأصداء والصمت. وفيه يستحضر أشباح ثلاثة رسامين - كولن مدلتون ،نانسي واين جونز ،ديريك هيل- قضوا حياتهم وهم يعملون مع الضوء والطقس الايرلنديين. قصيدة "نشيد المغامرة" تصف رحلة بسيارة إسعاف بعد المعاناة من نوبة قلبية وتستحضر ، بتوقير رقيق، جون كيتسي الذي كتب في قصيدة متأخرة "هذه البد الحبة

لذلك هتفت باسمه على الرغم من

الأن دافئة وقادرة على الإمساك الحاد". يصف هيني: يدي التى كانت مرة بارعة ودافئة، اليد التي لا أشعر أنك ترفعها وتغلفها ىىدك خلال تلك الرحلة حسن تخمد ثقبلة تماماً مثل حبل

القصيدة الأكثر طموحاً في الكتاب هى مواجهة بارعة ومثيرة مع الكتاب الخامس من الإنيادة مع وصف لكيفية العثور على نسخة مستعملة من الكتاب في بلفاست وأخذها عبر إيرلندا الشمالية. تتصرك القصيدة يبطء داخيل العالم السرى ("كان عصر الأشباح") إذ تلتقي من بين الأخرين بلويس أونيل أحد الموتى المقتولين في قصيدة "مشاكل" وهو موضوع قصيدة هينى الأخرى الإصابة" وتتجول في عالم من الذاكرة الظليلة كي تبرز في قصيدة أخيرة حول مولد أول حفيد. هناك قصيدة "فك الارتباط"- لوحة

مزدوجة في ذكرى أبيه وأمه-تمتلك كل ذلك الجمال الهادئ للوحة هولندية أو أغنية لشوبرت. يتكون جزءا القصيدة من ستانزات أربعة مألوفة تتكون من ثلاثة أبيات وكلاها تبدأ بشلاث كلمات في الانكليزية ا Who is this مَنْ هَذا" إِذْ تقدم صورة شبحية مفردة من الذاكرة تحوم أحيانا بين ما جرى فقده وما جرى الأن العثور عليه. الجزء الأول يصف أمه تحمل نفاضة

سيجاير من البيت إلى حفرة الرماد؛ وتقدم صورة للوقار الهائل الععد الذي يسمـح للرماد كي يكون "غباراً مبيضا ورقائق ما زالت تفور حارة". الجزء الثاني هو صورة لوالده "لا ٍ أعلى بكثير من سرب الماشية/ شاقاً طريقه نحوي من خلال القلم". ولهذا فإن الأب يمسك به في لحظة اعتياديـة لكنه "يلوّح ويدعو شيئاً لا أسمعه" بسبب:

كل الخوار والهدير الذي تبعثه في النهاية القصوى للفناء،

وصدات التجار فيما بينهم فى البيتين الأخيرين نرى هينى يصارع بين عالم الحقيقة المؤلمة وشيء في روحه الخيالية يصر على أن اللغة مستعملة ببراعة وعناية لتؤثس حالة الحياة العليا وتثور على التحديد".



مشروع أنقراض أجنحة

لا يقدر على المكوث في الوجه

جنون أن يكون ما يحدث ألان

جبل لؤلؤي تكسر

ثغر شفاهه محتثة

حسد الضحكة

ذهاب بلا عودة

هو ضحكة

تذكرة لطائرة الموت

الضحكة

الزيارة من توحد الشاعر الزائر، ياسين طه

حافظ، وهو يقف عند قبر الشاعر السياب،

لتلك الزيارة وقعها الخاص، في افق

حساسية، شاعر من طراز ياسين طه حافظ،

وللمكان الصامت، وقعه المؤثر والزائر

تنبثق شجرة هذه القصيدة.

خارطة القصيدة

زينة الربيعي

طائشة كانت تلك الضحكة وغالية الثياب لوحة لظل الياسمين الأسود ازدياد الأحمر في دمائنا ينذر بالواقعة الضحكة هناك في المنفى كما الغراب في حداد أبدي

تناولهم الكتاب(محمد

الماغوط،،صقر عليشي،

(دهشة القراءة الأولى) كتاب جديد للناقد علي شبيب ورد

سيف الرحبى، الياس لحود،فاطمة ناعوت،هاشم عن دار رند في سوريا/ ٢٠١٠/ صدر للشاعر تايه، كاظم جهاد،عبد الزهرة زكي،رنا جعفر والناقد على شبيب ورد كتابه الموسوم (دهشة القراءة الأولى) بواقع ١٥٦ صفحة من القطع المتوسط.

وقد قسم الكتاب الذي ذيل بعنوان فرعى (مقتربات نقدية فى تقنيات الشعر العربي والكردي المغاير) إلى أربع حزم نقدية تضمنت نقدا إجرائيا وجود مساحة اتصالية فاعلة بين لتجارب إبداعية متباينة في الأسلوب و الاتجاه لعدد من منتج النص ومتلقيه". الشعراء (الرواد والشباب) وذلك عبر قراءة نماذج من قصائدهم المنشورة. الثقافية في بغداد ٢٠٠٩. ومن بين الشعراء الذين

ياسين،بالإضافة إلى عدد من الشعراء الكرد) وأخرين. وحول كتابه الجديد ذكر الشاعر على شبيب لقد سعيت في هذا الكتاب إلى التنقيب عما هو ملفت للانتباه ضمن خارطة المنجز الشعري العربى والكردي، مفترضاً

هذا وسبق للشاعر على شبيب ورد ان اصدر مجموعة شعرية بعنوان (ناطحات الخراب)عن دار الشؤون